

LETTER NUMBER 271

1 1842-01-27
2 Monsieur Albert, professeur, au Pensionnat a Melle

Loués st. J. M. J.

Mon cher Albert

S'il fallait juger des sentiments de Mr Edouard, par sa lettre, je vous avoue que j'en porterais un jugement peu favorable. Quoiqu'il en soit de cet objet, voici ce que vous voudrez lui écrire: En réponse à votre lettre du 22, je suis chargé de vous dire de la part de notre très-rév. Père, 1° qu'il faut prendre des mesures pour qu'on soit à portée d'introduire la méthode que j'ai indiquée, du jour que les leçons se donneront au local destiné à la classe gratuite. 2° Il faut prier Mr le Supr de faire ou de faire faire, une lecture dans le traité de pédagogie à chaque conférence hebdomadaire. On passera les deux premières sections du chap. II. première partie. Dans ma première visite je serai chargé de vous examiner ainsi que les Professeurs sur cet objet important. 3° 4° 5° sont des matières que je n'ai pas assez présentes pour décider ce qu'il convient de prescrire. Je vous ferai observer pourtant que vous devez dire qu'on doit immédiatement introduire ce qui a été prescrit à votre dernier voyage. Il n'appartient pas à un supr particulier, ni à un préfet particulier de classes de décider qu'on introduira telle ou telle chose, à telle ou telle époque, mais on doit, ou nous présenter des observations, ou introduire les choses de la manière et au temps qui a été indiqué. Cette 5° réponse de Mr Edouard donne la mesure de son jugement et de celui de Mr son supérieur.

En finissant votre lettre, mettez quelques expressions de politesse et de charité fraternelle, pour habituer nos chers confrères au style épistolaire et aux procédés de la bonne société. Faites aussi précéder votre nom, de la qualité de frère, avec une épithète que votre coeur saura varier selon les circonstances.

Quelle différence entre la manière dont le rév. Père supr vous fait faire des compliments et le ton de Mr Edouard ! Gardez cette lettre de Mr Edouard et la mienne, pour en parler à notre première entrevue avec ce bon confrère de Bruxelles. Parlez-en aussi avec votre rév. Père supr.

Je suis toujours bien sincèrement

Votre tout dévoué Père spirituel

Gand 27 janv. 1842

C. G. Van Crombrughe

Je vous engage à ne pas lire encore Guizot. La commission pour l'examen de la Bibliothèque de bons livres à Gand, vient de retirer du catalogue de la bibliothèque, l'ouvrage de cet auteur, que vous m'avez dit être annoncé, sans restriction, par le journal de Bruxelles. Dans cette commission, il y a plusieurs professeurs de l'Université.

27 December 1842

To Mr Albert, teacher at the Boarding School at Melle

Praised be Jesus, Mary and Joseph

My dear Albert¹

If Mr Edouard's² attitude were to be judged by his letter, then I tell you it does not make a very good impression. However that may be, here is how you should write to him: In answer to your letter of the 22nd, I am ordered to tell you on behalf of our Very Reverend Father; 1: The necessary steps must be taken so that we are ready to introduce the method which I have indicated on the day that lessons will be taught in the room destined for the free class. 2: You must ask the Superior to read or to have read, during each weekly meeting, a text from the treatise on pedagogy. The first two sections of chapter 2, Part 1 will be read. During my next visit I will examine you as well as Teachers on this important subject matter. 3:, 4:, 5: are on matters which are not yet properly prepared so that I cannot decide what to insist upon. However, I want you to realise that you must insist that whatever was decided during your last visit must be introduced at once. It is not up to an individual Superior or Prefect to decide to introduce this or that at one moment or another but when we make observations they must be acted upon in the way and at the time that was indicated. Point 5: in Mr Edouard's reply is a fine indication of his judgement and that of his Superior³.

At the end of your letter add a few expressions of politeness and fraternal charity, so as to accustom our dear confreres to the style of letter writing and the habits of polite society. Also put Brother before your name with an epithet which your heart will vary according to circumstances.

¹ Mr Albert Vandervelde [29]

² Mr Edouard Eyerman [16]

³ Mr Xavier Dénuncé [12]. Mr Edouard Eyerman [16] was Prefect.

What a difference there is between the way in which the Reverend Father Superior compliments you and the tone of Mr Edouard! Keep Mr Edouard's letter and mine so as to be able to speak about them at our next meeting with this fine confrere from Brussels. Talk it over with your Reverend Father Superior.

I am always sincerely

Your ever devoted spiritual Father

Ghent 27 January 1842

C. G. Van Crombrughe

You are not to read Guizot any more. The commission for the inspection of the Library for sound books in Ghent, has just removed the work of this author from the library catalogue. You told me that the journal of Brussels proclaimed this work to be without restriction. There are several University professors on this commission.